

ORGANIZACIÓN MUNDIAL DEL COMERCIO

RESTRICTED

G/TMB/N/179

12 de julio de 1996

(96-2738)

Órgano de Supervisión de los Textiles

Original: inglés

ACUERDO SOBRE LOS TEXTILES Y EL VESTIDO

Notificación de conformidad con el párrafo 17 del artículo 2

Canadá

Disposiciones administrativas convenidas con Singapur

El Órgano de Supervisión de los Textiles ha recibido del Canadá una notificación de conformidad con el párrafo 17 del artículo 2. El OST distribuye esa notificación a los Miembros de la OMC para su información.

Misión Permanente del Canadá ante las Naciones Unidas

1 rue du Pré-de-la-Bichette
1202 Ginebra

11 de abril de 1996

Excmo. Sr. Embajador András Szepesi
Presidente
Órgano de Supervisión de los Textiles
Organización Mundial del Comercio
Centro William Rappard
154 rue de Lausanne
1211 Ginebra

Sr. Embajador:

De conformidad con el párrafo 17 del artículo 2 del Acuerdo sobre los Textiles y el Vestido, tengo el honor de notificar las disposiciones administrativas que se han convenido con Singapur. Además, me complace comunicarle una corrección a la notificación del Canadá efectuada de conformidad con el párrafo 1 del artículo 2 con respecto al rubro 25 del Acuerdo con Singapur:¹ el nivel de limitación correspondiente a dicho rubro para 1994 debe ser 392.391 en lugar de 291.661.

Aprovecho la oportunidad para reiterarle el testimonio de mi consideración más distinguida.

(firmado) Jean Saint-Jacques
Consejero

¹Dicha notificación se ha publicado en un documento separado con la signatura G/TMB/N/62/Corr.2.

Memorándum de Entendimiento entre el Gobierno del Canadá y el
Gobierno de la República de Singapur, relativo a la exportación
de ciertos productos textiles de Singapur al Canadá

Introducción

1. El presente Memorándum de Entendimiento expone las disposiciones administrativas que se han concertado entre los Gobiernos del Canadá y de Singapur, de conformidad con el párrafo 17 del artículo 2 del Acuerdo sobre los Textiles y el Vestido (ATV), en las Negociaciones Comerciales Multilaterales con el fin de aplicar las restricciones sobre los textiles y el vestido entre el Canadá y Singapur que se han de notificar con arreglo al párrafo 1 del artículo 2 del ATV. Esas disposiciones se aplicarán también con respecto a cualquier restricción introducida por el Canadá sobre las importaciones de textiles y vestido procedentes de Singapur, de conformidad con lo dispuesto en el artículo 6 del ATV.

Aplicación

2. De conformidad con el párrafo 1 del artículo 4 del ATV, esas disposiciones se aplicarán basándose en el sistema de control de las exportaciones empleado por el Gobierno de la República de Singapur. Las exportaciones de los productos textiles incluidas en las restricciones notificadas con arreglo al párrafo 1 del artículo 2 del ATV se efectuarán amparándose en una copia original de un certificado de exportación aprobado y expedido por las autoridades competentes de la República de Singapur al efecto de que las mercancías amparadas por ese certificado de exportación sean descontadas del tope cuantitativo aplicable.

3. A los fines de aplicación de las disposiciones, la fecha de exportación de Singapur servirá para determinar el período de limitación en el que se computarán todas las expediciones de productos textiles.

4. El Gobierno de la República de Singapur procurará que las exportaciones al Canadá de todos los productos textiles sujetos a limitación sean espaciadas con la mayor uniformidad posible durante cada período de limitación, teniendo debidamente en cuenta los factores estacionales y los cauces normales del comercio.

5. Los certificados expedidos por el Gobierno de la República de Singapur con respecto a los productos textiles sujetos a limitación contendrán la información siguiente:

- a) país de destino;
- b) país de origen;
- c) número de certificado y año contingentario;
- d) nombre y dirección del importador;
- e) nombre y dirección del exportador;
- f) número de partida y designación del producto que figuren en la notificación hecha de conformidad con el párrafo 1 del artículo 2 del ATV;
- g) cantidad expresada en las unidades designadas para cada producto en la notificación hecha de conformidad con el párrafo 1 del artículo 2 del ATV. Si se establece más

de una serie de medidas, deberán indicarse todas; cuando la cantidad se exprese de forma distinta a la designada, se calcularán el peso, las unidades o los metros cuadrados equivalentes de acuerdo con los factores de conversión establecidos en la restricción notificada con arreglo al párrafo 1 del artículo 2 del ATV;

- h) valor f.o.b. o c.i.f. excepto en el caso de expediciones no comerciales;
- i) certificación por las autoridades competentes de la República de Singapur de que la cantidad se ha descontado del tope de restricción cuantitativa convenido para las exportaciones al Canadá.

6. En el caso de que una determinada cantidad amparada por un certificado de exportación no se envíe, o de que se devuelva alguna parte de ella, cualquiera que sea la razón, el Gobierno de la República de Singapur lo notificará al Gobierno del Canadá y podrá acreditar tal cantidad al tope cuantitativo apropiado.

7. Con excepción de lo dispuesto en los párrafos 8 al 11 *infra* (compensación y transferencia del remanente/utilización anticipada), el Gobierno de la República de Singapur limitará sus exportaciones al Canadá de los productos textiles notificados con arreglo al párrafo 1 del artículo 2 del ATV a los topes notificados en virtud del mismo párrafo, modificado por las disposiciones de los párrafos 7, 8, 13 y 14 de dicho artículo. De conformidad con el párrafo 1 del artículo 4 del ATV, queda entendido que el Gobierno del Canadá no estará obligado a aceptar expediciones que sobrepasen los niveles de limitación notificados en virtud del párrafo 1 del artículo 2 del ATV, modificado por las disposiciones de los párrafos 7, 8, 13 y 14 del mismo artículo.

Compensación

8. Con sujeción a las limitaciones específicas que figuran en la notificación de restricciones hecha en virtud del párrafo 1 del artículo 2 del ATV, y tras la notificación a las autoridades canadienses competentes, el Gobierno de la República de Singapur podrá sobrepasar el tope cuantitativo anual especificado, como máximo, en el porcentaje especificado en la notificación de restricciones hecha de conformidad con el párrafo 1 del artículo 2 del ATV, a condición de que se deduzca una cantidad equivalente de cualquier otro nivel de limitación. Cuando se sobrepase cualquier tope cuantitativo mediante la aplicación de compensaciones, el Gobierno de la República de Singapur lo indicará en los informes estadísticos mensuales subsiguientes.

9. A los efectos de las disposiciones sobre compensación del párrafo 8, serán aplicables los factores de conversión especificados en la notificación de restricciones hecha en virtud del párrafo 1 del artículo 2 del ATV.

Transferencia del remanente y utilización anticipada

10. Tras la notificación al Gobierno del Canadá de las cantidades de que se trate, se podrá transferir parte de cualquier límite cuantitativo que no se haya utilizado durante el período de limitación anual y añadirse al límite cuantitativo correspondiente al siguiente período de limitación anual. El límite correspondiente a ese período de limitación se aumentará dentro de los límites porcentuales especificados en la notificación de restricciones hecha en virtud del párrafo 1 del artículo 2 del ATV.

11. Tras la notificación al Gobierno del Canadá de las cantidades de que se trate, se podrá aumentar cualquier límite cuantitativo, dentro de los límites porcentuales especificados en la notificación de restricciones hecha en virtud del párrafo 1 del artículo 2 del ATV, en una cantidad anticipada del límite

cuantitativo correspondiente al siguiente período de limitación anual. El límite para ese período de limitación se reducirá en una cantidad igual a la cantidad anticipada.

Intercambio de estadísticas

12. El Gobierno de la República de Singapur proporcionará al Gobierno del Canadá informes estadísticos mensuales relativos a las exportaciones de productos textiles sujetos a limitación, amparados por certificados de exportación al Canadá y deducidos de los límites cuantitativos correspondientes a cada período de limitación. Dichas estadísticas comprenderán la información siguiente:

- a) número de partida y designación;
- b) límites cuantitativos originales y ajustados para el período de limitación;
- c) cantidad total expedida hasta la fecha para el período de limitación;
- d) notificación de toda eventual aplicación de las disposiciones en materia de compensación, transferencia del remanente o utilización anticipada y de las cantidades de que se trate según lo indicado en los párrafos 8 al 11 *supra*.

Esta información se facilitará lo antes posible después del final de cada mes.

13. El Gobierno del Canadá proporcionará al Gobierno de la República de Singapur informes estadísticos mensuales relativos a los permisos de importación expedidos para las importaciones de los productos textiles enumerados en el anexo I procedentes de Singapur.

14. Ambos Gobiernos se reservan el derecho a solicitar las estadísticas suplementarias que puedan ser razonablemente necesarias, incluidas las relativas a la exportación o importación de productos no contenidos en la notificación de restricciones del Canadá a las importaciones procedentes de Singapur, hecha en virtud del párrafo 1 del artículo 2 del ATV.

Reexportaciones

15. El Gobierno del Canadá informará, en la medida de lo posible, al Gobierno de la República de Singapur de cualquier reexportación de importaciones de productos textiles sujetos a limitación que haya sido efectuada. Cuando esas reexportaciones las haya deducido originalmente el Gobierno de la República de Singapur de los límites cuantitativos, podrá volver a acreditar la cantidad correspondiente a los límites cuantitativos apropiados.

Consultas

16. De conformidad con el párrafo 4 del artículo 8 del ATV, el Gobierno de la República de Singapur y el Gobierno del Canadá manifiestan su disposición a celebrar consultas, cuando se solicite, con respecto a toda cuestión derivada de la aplicación o el funcionamiento del ATV o del presente memorándum o sobre cualquier otro asunto pertinente.

Por el Gobierno de la República
de Singapur

Por el Gobierno del Canadá

Singapur
8 de agosto de 1995

ANEXO I
NIVELES DE LIMITACIÓN
SINGAPUR
GRUPO I

(A) Rubro del Acuerdo	(B) Productos comprendidos		(C) Niveles de limitación en 1995 (P)	(D) Crecimiento en el Acuerdo OMC (Nota 4)	(E) Compensación	(F) Transferencia de remanentes/Utilización anticipada	(G) Flexibilidad combinada (E) y (F)	(H) Factor de conversión (m ² /unidad)
	Categoría	Designación abreviada						
1a	1.2	Chaquetas	634.792	4,64%	7%	10% (5%)	NA	2,8
2	2.0	Prendas de vestir exteriores para invierno	147.885	3,48%	7%	10% (5%)	NA	2,8
3/4a	3.2 4.0	Conjuntos, para hombres, niños y primera infancia; Prendas de vestir para mujeres, corrientes y de calidad	541.363	6,96%	7%	10% (5%)	NA	2,6
3a (Nota 1)	3.1 3.3	Trajes para hombres, niños; Chaquetas (sacos) para hombres, niños	43.514	4,64%	7%	10% (5%)	NA	3,6
5	5.0	Pantalones, pantalones con peto y pantalones cortos	1.755.560	4,64%	7%	10% (5%)	NA	1,4
6	6.0	Camisas de cuello de cortes, para hombres, niños y primera infancia	755.893	6,96%	7%	10% (5%)	NA	1,8
7/8a	7.0 8.1 8.2 8.3	Camisas, blusas y artículos análogos de tejido; Camisas, blusas y artículos análogos, de punto; "T-shirts"; Suéteres del tipo "chándal"	2.266.888	6,96%	7%	10% (5%)	NA	1,7
8a (Nota 3)	8.4	Prendas de deporte	178.207	6,96%	7%	10% (5%)	NA	2,6
9	9.0	Ropa interior	884.509	3,48%	7%	10% (5%)	NA	0,5

(A) Rubro del Acuerdo	(B) Productos comprendidos		(C) Niveles de limitación en 1995 (P)	(D) Crecimiento en el Acuerdo OMC (Nota 4)	(E) Compensación	(F) Transferencia de remanentes/Utilización anticipada	(G) Flexibilidad combinada (E) y (F)	(H) Factor de conversión (m ² /unidad)
	Categoría	Designación abreviada						
11	11.0	Suéteres	610.884	3,48%	7%	10% (5%)	NA	1,2
14 (Nota 2)	14.0	Prendas de vestir para bebés	122.228	6,96%	7%	10% (5%)	NA	2,4

Nota 1: En las categorías 3.1 y 3.3 se excluyen los códigos del SA para la primera infancia..

Nota 2: Las prendas de vestir para bebés se expresan en unidades de adulto.

Nota 3: Compensación especial del 10 % entre el Rubro 3/4a y el Rubro 8a del Acuerdo.

Nota 4: Se aplicará la fórmula del coeficiente de crecimiento para las Fases II y la III, según lo especificado en los párrafos 13 y 14 del artículo 2 del Acuerdo sobre los Textiles y el Vestido.

GRUPO II

(A) Rubro del Acuerdo	(B) Productos comprendidos		(C) Niveles de limitación en 1995 (unidades)	(D) Crecimiento en el Acuerdo OMC (Nota 4)	(E) Compensación	(F) Transferencia de remanentes/Utilización anticipada	(G) Flexibilidad combinada (E) y (F)	(H) Factor de conversión (m ² /unidad)
	Categoría	Designación abreviada						
25	25.0	Hilados de fibras discontinuas acrílicas (KG)	419.669	6,96%	7%	10% (5%)	NA	2,2 m ² /kg
43a	43.1	Medias de lana, para niños (PR);	2.814.495	6,96%	7%	10% (5%)	NA	0,05 kg/PR
	43.2	Medias de las demás materias textiles (PR)						

Nota: No hay compensación entre los productos del Grupo I y los del Grupo II.